

Inhalt

Vorworte

<i>Zhang Yushu (Beijing)</i>	i
<i>Winfried Woesler (Osnabrück)</i>	v

Allgemeines

Adrian Hsia (Montreal)

Ideen zur Weiterentwicklung der chinesischen Germanistik. Eine transkulturelle Betrachtung.....	3
--	---

Zhang Yi (Maryland)

Rezeption der deutschsprachigen Literatur in China - vom Anfang bis 1949	19
---	----

Rainer Noltenius (Dortmund)

Europas einziges Literaturarchiv der industriellen Arbeitswelt	43
---	----

Literaturwissenschaft

Lu Yuan (Beijing)

<i>Faust</i> and my Translation of it	
---------------------------------------	--

in China	63
<i>Zhang Yushu (Beijing)</i>	
Goethe und die chinesische Klassik	71
<i>Wang Jian (Beijing)</i>	
Über Goethes <i>Regeln für Schauspieler</i>	83
<i>Zhang Penggao (Guangzhou)</i>	
Eine Lebenswahrheit - Meine ersten Gedanken zu Schillers <i>Maria Stuart</i>	101
<i>Norman Franke (Waikato)</i>	
Experimente Gottes - und die Folgen. Eschatologische Entwürfe in Lessings <i>Die Erziehung des Menschengeschlechts</i> und Novalis' <i>Die Christenheit Oder Europa</i>	109
<i>Li Changke (Beijing)</i>	
Verdient - Joseph von Eichendorff: <i>Aus dem Leben eines Taugenichts</i>	137
<i>Zhao Leilian (Beijing)</i>	
<i>Lutezia</i> und das Heine-Bild in China	151
<i>Wei Maoping (Shanghai)</i>	
Traum und Identitätswechsel in Günter Eichs Werk	177
<i>Nie Jun (Xi'an)</i>	

Das rechte Verhalten in der zivilisierten Zeit.
 Zu Peter Handkes dramatischem Gedicht:
Über die Dörfer (1981) 193

Wang Pi (Guangzhou)
 Gabriele Wohmann - eine frühe Vertreterin der neuen
 Sensibilität Wohmanns literarische Thematik
 und Schreibstile 201

Ortrun Niethammer (Osnabrück)
*Wer ist denn schon zu Hause bei sich, wer ist
 denn schon sein eigener Herr?*
 Elfriede Jelineks Diskussion von Gewaltverhältnissen
 im Kontext der deutschsprachigen Literatur
 und Öffentlichkeit..... 223

Li Yuan (Hangzhou)
 Drachenkampf in deutschen Sagen, Märchen und Mythen.
 Widerspiegelung von Konflikten der Realwelt..... 241

Dichtung

Günter Kunert
Jericho 1989
 Anmerkungen zu *Jericho 1989*..... 257

Heinz Czechowski
Hinter der Stadt
 Eine Interpretation..... 259

Merlin A. Westor (Bochum)

Ba Jins Rhetorik der fiktionalen Wahrheit und sein metaphorischer Diskurs in einem Essay zur Bewältigung des in der Kulturrevolution erfahrenen subjektiven Leids	263
--	-----

Sprachwissenschaft

Hua Zongde / Hua Rong (Nanjing)

Über die Schriftreform (Deutsch / Chinesisch). Eine kontrastive Untersuchung.....	277
--	-----

Liu Qisheng (Guangzhou)

Spannung im chinesischen und deutschen Erzähltext - Aspekte einer Interkulturellen Narrativik.....	293
---	-----

Qin Wen (Nanjing)

Jugendsprache und ihre Erforschung in China. Stand und Perspektiven.....	313
---	-----

Chen Liangmei (Nanjing)

<i>Simultan</i> , eine Bestandsaufnahme des weiblichen Umgangs mit der Sprache.....	325
--	-----

Tan Jinfu (Zwickau)

Von der Sinologie zur Wirtschaftssinologie. Sinologie und Neue chinabezogene Wirtschaftsstudiengänge in Deutschland.....	333
--	-----

Kong Deming (Nanjing)

Struktur und Funktion der Textrahmen
in Wirtschaftskommentaren.

- Eine kontrastive Untersuchung (deutsch /
chinesisch)355

Anschriften der Mitarbeiter..... 377

Formblatt zur Einrichtung satzfertiger

Manuskripte..... 379